

Hälso- och sjukvårdsförvaltningen

TJÄNSTEUTLÅTANDE
2016-06-23

HSN 2016-0717

Handläggare:
Razvan State

Hälso- och sjukvårdsnämnden
2016-08-30, P 23

Yttrande över motion 2016:9 av Ulf Landström m.fl. (SD) om att utveckla och förbättra tolkverksamheten i Stockholms läns landsting

Ärendebeskrivning

Landstingsstyrelsen har begärt att hälso- och sjukvårdsnämnden ska yttra sig över motion 2016:9 av Ulf Landström m.fl. (SD) om att utveckla och förbättra tolkverksamheten i Stockholms läns landsting. I motionen föreslår Ulf Landström m. fl. (SD) att telefon- och videotolkning ska vara förstahandsalternativet i Stockholms läns landstings verksamhet när tolk krävs.

Beslutsunderlag

Hälso- och sjukvårdsdirektörens tjänsteutlåtande, 2016-06-23
Motion 2016:9 av Ulf Landström m.fl. (SD) om att utveckla och förbättra tolkverksamheten i Stockholms läns landsting

Ärendets beredning

Ärendet har beretts i programberedningen för folkhälsa och psykiatri.

Förslag till beslut

Hälso- och sjukvårdsnämnden beslutar

att till landstingsstyrelsen överlämna hälso- och sjukvårdsdirektörens tjänsteutlåtande som nämndens yttrande

att omedelbart justera beslutet.

Förvaltningens motivering till förslaget

Få faktorer är så avgörande för hållbar utveckling och utanförskap som hälsa. Därför är säkerställandet av människors hälsa det tredje målet i Agenda 2030 – globala mål för hållbar utveckling.

Målet för all hälso- och sjukvård är en god hälsa och en vård på lika villkor för hela befolkningen enligt 2 § hälso- och sjukvårdslagen. Med god vård avses bland annat att vården ska vara av god kvalitet och tillgodose patienternas behov av trygghet i vården och behandling enligt 2a § hälso- och sjukvårdslagen.

Kraven från hälso- och sjukvårdens organisation, genom etablering av tolktjänst som förvaltningsområde, regleras i ramavtal. Tolktjänst utför en systematisk uppföljning som syftar till kvalitetssäkring av vårduppdraget, hos både vårdgivare som tolkförmedling. Stockholms läns landsting arbetar nu sammanhängande med kvalitetsutveckling och kvalitetsuppföljning av tolktjänst, för att med ökad ackumulerad kunskap kunna revidera kravställningen i nästa upphandling.

Premissen är ett proaktivt arbete istället för reaktivt. Ett nytt ramavtal för kontakttolk har precis tecknats efter flera juridiska överklaganden.

Genom att verkställa sammanhängande kartläggningar med omvärldsbevakning identifierar Stockholms län landsting behovet av tolk i talade språk i länet, speciellt i efterfrågade eller mindre vanliga språk. Sverigedemokraternas behovsbeskrivning och förslag av effektivisering, genom att öka tolkning per telefon eller video, ligger helt i linje med Stockholms läns landstings satsning på ökad kvalitet och tillgänglighet av tolkar i talade språk. Stockholms läns landsting utför ett arbete att genom tekniska lösningar som Tolkportalen, riktade utbildningsinsatser och informationskampanjer vägleda vårdgivarna till att öka användningen av distanstolkning. Stockholms län landsting ser även över arbetsprocesserna, både egna interna och hos vårdgivare, i syfte att frigöra tid till kvalitativ vård istället för administrativt arbete kring fakturahantering och bokning av tolk i talade språk.

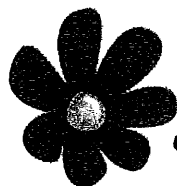
Ett viktigt verktyg i arbetet med effektivisering är Tolkportalen som är ett webbaserat instrument vars syfte är att förenkla bokningsprocessen, öka tillförlitligheten att bokade vårdtillfälle blir genomfört samt bidrar till en effektivare avvikelshantering. Det ger även tolktjänst adekvata underlag för uppföljning med både kvantitativa och kvalitativa indikatorer. En implementering av ersättningsmodul i Tolkportalen, ger tolktjänst ett verktyg för kostnadsuppföljning och är en viktig förbättring som ett av flera mål inom Stockholms läns landsting om att ha en ekonomi i balans.

Sammanfattningsvis är den begränsade tillgången på tolkar i talade språk, som alla myndigheter konkurrerar om, som gör att förslaget om att ha distanstolkning som förstahandsalternativ, redan är en inrättad förutsättning i Stockholms läns landstings mål om att uppnå en jämlik och patientsäker vård. Tolkjänst har ett projekt vars syfte är en incitamentsförändring hos vårdgivarna för en ökning av distanstolkning, men även tjänsten expresstolk. Expresstolk är en call-centerverksamhet som tolktjänst utvecklar där tillgång till tolk i talade språk, i tio olika språk identifierade genom behovet i länet, finns tillgängligt per telefon utan krav på förbokning.

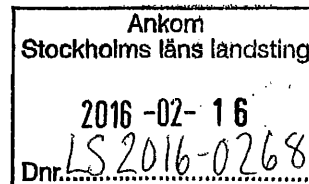
Förslaget kan därmed ses som integrerat i förvaltningens verksamhetsplan inom området tolktjänst med grund i budget för 2016.

Barbro Naroskyin
Hälsa- och sjukvårdsdirektör

Olle Olofsson
Avdelningschef



Sverigedemokraterna
Trygghet & Tradition



Stockholms Läns Landsting

Motion 2016-02-16

2016:9

Motion av Ulf Landström m.fl. om att utveckla och förbättra tolkverksamheten i Stockholms läns landsting

Landstinget har för närvarande en mycket stor tillströmning av människor som inte kan prata svenska och i många fall inte heller engelska. De som kommer hit kommer från vitt skilda språkområden. Detta kommer att påverka förutsättningarna för sjukvården. Det förefaller uppenbart att behovet av duktiga tolkar kommer att öka. Detta gäller inte minst inom det statliga området t ex inom asylprövning och rättstolkning. För att förebygga bristen på tolkar krävs effektiviseringar inom främst sjukvården. I samband med upphandlingar bör en kvalitetssäkring ske att det finns tillräckligt antal tolkar och att alla tolkar kan hantera tolkning per telefon och video.

För att kunna ställa rätt diagnoser och utforma en korrekt behandling är läkarna beroende av att kunna samtala med patienterna. Inte minst gäller detta barn och deras föräldrar. I dag sker det ofta genom att tolk tillkallas och bokas in. Det händer att patienten har krav på att tolken ska tillhöra viss religion eller kön.

Vi sverigedemokrater vill att landstinget satsar på telefon och/eller videotolkning. Fördelarna är uppenbara:

- Tolkarna kan jobba effektivare och slipper restider mellan olika uppdrag.
- En telefon/video tolk kan snabbt gripa in, och inställda läkarbesök pga utebliven tolk minimeras.
- Också när det gäller mindre vanliga språk kan en tolk ge service via telefon/video över hela landet.
- Tolkar kan lättare utnyttjas under hela dygnet.

Vi ser en fara i att dagens situation medför att tolkarna inte kommer att räcka till och att kostnaderna kommer att öka markant.

Det är viktigt att föra en ansvarsfull tolkpolitik. Detta vill vi göra och föreslår därför

att

telefon- och videotolkning ska vara förstahandsalternativet i Stockholms läns landstings verksamhet när tolk krävs.

Stockholm den 16 februari 2015

Ulf Landström

Per Carlberg

Lotta Nordfeldt

Monica Tedestam Berglöv

Sverigedemokraterna Stockholms läns landsting

Tel. 08-737 51 11

L-huset Hantverkargatan 45

112 21 Stockholm